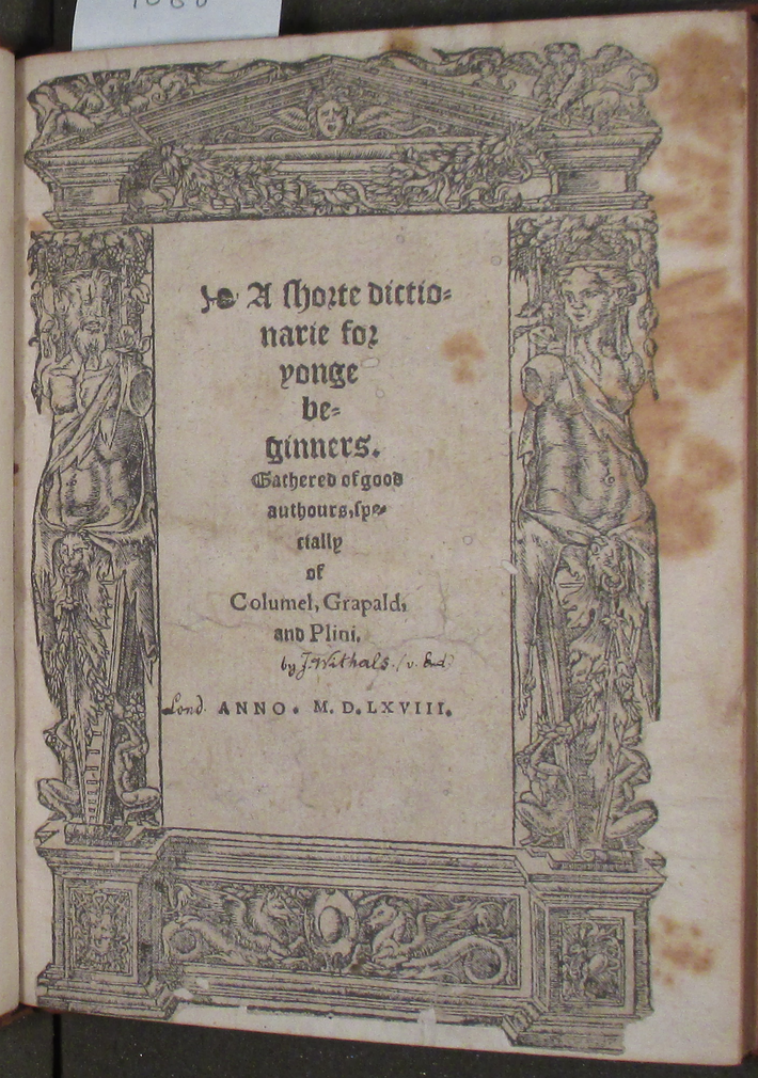


108



Is A Shorte dictio-  
narie for  
yonge  
be-  
ginners.

Gathered of good  
authours, spe-  
cially  
of

Columel, Grapald,  
and Plini.

by J. Withals. (v. b.)

London. ANNO. M. D. LXVIII.



THE PROLOGVE.

To the right worshopfull Syr Thomas Chaloner  
knight, and Clerke of the Kynges maiesties  
private Counsaile.



Albeit right worshopfull, that this  
my treatise is bothe to vyle and base to be  
set forth vnder your proteccion, beyng  
worshely esteemed of all men, to be as well  
learned wyse and vertuose, as any gen-  
tleman in this realme, notwithstandinge  
vpon hope of the humanitie and gentlesse, which is euer in-  
cident to persons of sutch worthe qualities, I am at this  
present holde, hauing no acquaintance with your maiestie, to  
dedicate this my rude collections vnto you, praieng you to  
accepte it as a thinge writen by me to induce children to the  
Latine toge, not moued thereto with the desire of vaine glozy  
but with a seruente affection and loue I beare vnto my coun-  
trei. For accordyng to the sayinge of the deuine philosopher  
Plato. We are not boznie onely for our owne commodite, but  
partly our parentes, partly our frendes, and partly our coun-  
trei, doth clayme a certayne deuote of vs, which thinge made  
Codrus kynge of Athens, Curtius and Decius Romayne  
knightes; also Zopirus the noble person, with diuers others  
to iopard their liues for the sauegard of their countreis, which  
examplis of Infidels were sufficient to reprove me, if I should  
refuse to take a little payne for the profyte of the publyke  
wealthe, and specially to preserue the tender youthe thereof  
from the infection of barbarousnesse, which therewith wil be  
sone corupte, not possible of longe tyme to be reformed.

For as Horace doth witnessse, the potte will longe fauour of  
the lycour wherewith it is seasoned. Also the finest colours  
will sone be stapped, neyther can they be so sone purified  
and made cleane agayne. These thynges considered, I haue  
resorted to the most famous and ancient authours, out of the  
A. ij. which



THE PROLOGVE.

Whiche as out of cleare fountaynes I haue drawen as diligently as I coulde, the propre names of thinges conceyned vnder one kynde, and disposed them in suche order, that a very chyld being able to reade, may with little labour perfectly imprinte them in memozy: Whiche shall not be onely profitable for them nowe in their tender age, but hereafter when they shall be of more iudgement and yeres, it shall be vnto them a singular treasure: for the lacke whereof they shall be compelled, as I haue herde many profounde clerkes bothe in disputation as also in familiar communication to vse in trade of the proper and naturall wordes, a paraphrase or circumlocucion.

Now if in the translating, or in the englishing of these wordes I haue erred, as I can not but so do in so weightie a matter, or if I haue omitted any thinge, as I haue done many purposely, because diuers greate learned men can not agree vpon them, I humbly submitte my selfe to your mayster shippes correction, whome I knowe to be excellently well learned bothe in the Graeke and in the Latine, prayinge you hereafter, when occasion shall serue, to put your helppinge hande to the finishinge of this litle booke, whiche if you do by the example of Syr Thomas Cluote that worthy knyghte, you shall not onely binde all that be studious to praye for you, but also purchase to your selfe immortall fame and honour, whiche I praye God sende you, with long life to his pleasure.

FINIS.



THE TABLE.

<b>A</b> Diectues, belonginge some to the body, some to the mynde. fo. 78	mentes, and suche as worke in tymbe. fo. 31
Adiectues of order, from the first to a thousande. fo. 82	Churche yarde & churche with ornamentes, and that be- longeth. fo. 61
Adiectues of numbze. fol. 83	Citē, with that perteyneth to a citē. fo. 54
Aduerbes of numbze. fo. 800.	Clothe maker of linnen, with his instrumentes. fo. 33
Affinitē. fo. 66	Clothe maker of woull, with his instrumentes. fo. 33
Ages. fo. 71	Clothynge or apparayle for men. fo. 52
Aire, with y <sup>e</sup> perteyneth. fo. 2	Cl. thynge for women. fo. 54
<b>B</b>	Cobler or Boither. fo. 37
<b>B</b> Baker, and brewer, with other vittailers. fo. 29	Cozne. fo. 20
Bake house, with his vessels and instrumentes. fo. 42	Cozne fielde, with that belon- geth. fo. 20
Barbar with his shoppe and instrumentes. fo. 37	Cozne market. fo. 56
Bath, stew or hot house. fo. 51	Colours of cloth. fo. 34
Battayle with his appenden- tes. fo. 74	Cozar, with his instrumen- tes. fo. 37
Beastes that labour. fo. 15	Craftes men. fo. 34
Bed chambze, with the appa- rell. fo. 50	<b>D</b>
Bees. fo. 6	<b>D</b> Deiry house, or chāse house with his vessels, and that perteyneth. fo. 41
Birdes. fo. 4	Dier, with his colours. fo. 54
Birdes of the water. fo. 5	Diuine seruice, with the ap- pertinences. fo. 56
Birdes about the house. fo. 5	Draper. fo. 35
Boultyng house. fo. 42	
Bzoderer. fo. 36	
Bzew house, with vessels and instrumentes. fo. 42	
Buttrye, with his vessels. 43	
<b>C</b>	
<b>C</b> Carpenter, with his instru-	<b>C</b> Carthe, with that belon- geth. A. 14.

THE TABLE.

geth to it.	fo. 10	in it.	fo. 12
Swy, with vessels, instru- mentes, and other, that lo- geth to the swy.	fo. 44	Herbes, gathered by dyuers men, specially by maister Linaker.	fo. 25
F		Herbe market.	fo. 56
Feire.	fo. 56	Hogges.	fo. 16
Fields and lande abrode in the countrey.	fo. 13	Housebandeman, with sache other as labour in houseban- dery.	fo. 17
Fishes of the sea.	fo. 8	Housinge for the husbandmā, with that belongeth.	fo. 37
Fisher with his instrumen- tes.	fo. 29	Houses of office with vessels and instrumentes.	fo. 42
Fishe market.	fo. 55	Holy place with that pertey- neth.	fo. 64
Five wittes.	fo. 81	Houlynge as in a towne or ci- tie.	fo. 55
Fleshe market.	fo. 56	Hunter with his instrumen- tes.	fo. 30
Flies and other.	fo. 6	I	
Foure elementes.	fo. 2	Instrumentes of manlike.	fo. 63.
Foure partes of the yere.	fo. 22	Instrumentes of warre, and battayle.	fo. 65
Foure partes of the world.	fo. 3	Ier. a iourney, with that belo- geth.	fo. 81
Foure woted beastes.	fo. 14	Iusting place.	fo. 55
Fouler or birder, with his in- strumentes.	fo. 30	K	
Freshe water fishe.	fo. 9	Kechin, with his partes, vessels, & instrumentes.	fo. 45
Fruites.	fo. 23	Kinrede.	fo. 69
Fruite market.	fo. 56	L	
Fuller.	fo. 34	Labourers.	fo. 45
G		Larder house.	Lawe
Goldsmith.	fo. 35		
H			
Hall, with thinges belon- gyng to the hall.	fo. 50		
Harde men, haywardes, sheaperdes, with such other as kepe cattell.	fo. 17		
Hell, with thinges conteyned			

THE TABLE.

Lawe, with the ministers thereof.	fo. 60	<b>O</b> Officers and waiters, as in a great household.	fo. 49
<b>P</b> Payre of a towne or citie, with the subsidies and communitate.	fo. 57	<b>P</b> Pantrie with bread and instruments.	fo. 43
Payres house.	fo. 55	Parke.	fo. 14
Market place.	fo. 55	Partes of a horse.	fo. 15
Parson with his instrumentes and matter, where with he worketh.	fo. 32	Partes of a tree.	fo. 2
Peales, as breakfast, dinner, and supper.	fo. 49	Partes of housing, with that belongeth.	fo. 39
Plate.	fo. 48	Partes of the body.	fo. 67
Predowe with that belongeth,	fo. 21	Physition and chirurgiā, with the appertinence.	fo. 80
Pettals and the place where they be digged.	fo. 12	Places where maistris and playes be shewed.	fo. 55
Miller.	fo. 29	Place where market is kepte.	fo. 58
Ministers and seruantes in the church, with that pertelneeth.	fo. 62	Places for correction, and for execution.	fo. 57
Minstrels and dauncers.	fo. 65	Place where executiō is done.	fo. 57
<b>N</b> Names of birdes.	fo. 4	Playinge with instrumentes that belong to playing.	fo. 63
Names of fishes.	fo. 8	Planettes.	fo. 1
Names of cozne, with that perteyneth.	fo. 19	Potage.	fo. 47
Names of trees.	fo. 22	Poticarte.	fo. 80
Names of wynges.	fo. 25	Pryson, setters, pilloste, galowes, and other.	fo. 57
Names of herbes.	fo. 25	<b>R</b>	
Names of kinrede.	fo. 65	<b>R</b> Quoynier, with his weightes.	fo. 37
Names of affinitie, with the appertinence.	fo. 66	<b>R</b> Kenning place.	fo. 59
		Ruler in the prouince with his	his



THE TABLE

his subiectes, officers and that perteyneth.	fo. 57	instrumentes of husbandrye.	fo. 18
D			
Daunce.	fo. 47	Towne, with that perteyneth	fo. 41.
Shole with that belongeth therto.	fo. 61	Tymes.	fo. 1
Sea, with that belongeth to it.	fo. 8	Trees with that belongeth.	fo. 21
Sempster or shepster.	fo. 37	Twelue signes.	fo. 1
Serpentes, wormes, and crea- pyng beastes.	fo. 12	U	
Seuen planettes.	fo. 1	Uine garde, with that be- longeth.	fo. 24
Shell fishe.	fo. 9	Uitropler, that selleth bread, meate, and drinke, as in an ale house or other.	fo. 37
Sherman.	fo. 35	Uncleanesse of the body.	fo. 70
Shippe with other water ves- sels.	fo. 9	Uncleanesse of the soul, with filthie qualities.	fo. 69
Shomaker with his shoppe, and instrumentes.	fo. 37	Uplandishe billage.	fo. 44
Sicknesse, grieue, and disea- ses.	fo. 71	W	
Smith, with his forge, and instrumentes.	fo. 32	Water bearer.	fo. 1
Spices.	fo. 29	Warderobe, with his instru- mentes.	fo. 11
Stable, with that perteyneth fol. 38.		Warre, and thinges belo- ngyng therto.	fo. 78
Stewes, with haudes, harlot- tes, and thæues.	fo. 56	Water.	fo. 7
Strife and wzonge, as erro- cion, disceite, or thæfte.	fo. 59	Weauer with his shoppe and instrumentes.	fo. 34
Surgion.	fo. 81	White meate and egges.	fo. 31
T			
Taylour, with his shoppe and instrumentes.	fo. 35	Wyndes.	fo. 1
Tilling of the lands, with the		Wynes, with theyr names and colours.	fo. 35
		Wyne seller, with his vessels and instrumentes.	fo. 44
		Wynde market.	fo. 56
		Wynding place.	fo. 55

**Aether.**

In æthere hæc sequentia.

**T**he skie, hic aether, ætheris.  
sed æther quandoq; elementum  
ignis, quandoq; ærem signi-  
ficat.

The sphere, sphaera, græce.

A starre, stella, læ. sed stella est vni-  
ca, sidus plurimum stellarum conuen-  
tus dicitur.

The. vii. starres, septentriones,  
pleiades, Vergilia dicuntur.

Cometes, ris, vel cometa, læ.

stella est crinita, a blasing starre.

The no:th pole, Polus, li.

Charles waine, visa minor.

The day starre, diesper, vel luci-  
fer, vi. id est stella Veneris, dum mane  
cum lucio oritur.

Descr. it wareth day.

The even starre, besper, vel hespe-  
rus, or vesper.

Vesperascit, it dozaweth towarde  
night.

**The. xii. Signes.**

Duodecim Signa.

Aries, Taurus, Gemini, Cancer, Leo,  
Virgo, Libra, Scorpio, Sagittarius,  
Capricornus, Aquarius, Pisces.

**The. vii. Planets.**

Septem planem.

Saturnus, Iupiter, Mars, Sol, Venus,

Mercurius, Luna.

The chaunge of the moone,  
Nouilunium, coniunctio lune, vel coi-  
tus lune.

The full of the Moone, plenilu-  
nium, oppositio lune.

The time betwæne the olde  
Moone and the newe, interlu-  
nium.

The Moone is at the full, luna  
est semestris.

The Eclipse of the Moone, delis-  
quium lune, eclipsis, græce.

The wane of the Moone, luna se-  
nescens.

**TYMES.**

Tempora.

TYme past, tempus præteritum.

TYme now, tempus præsens.

TYme to come, tempus futurum.

The time when all thinges be  
still, conticinium. sed aliquando dic-  
citur primum tempus noctis.

Gallicinium dicitur tempus quo galli  
canunt.

The dawninge, aurora, vel tempo-  
pus matutinum. Diluculum dicitur  
tempus quo lux diei incipit.

Diluculo, læ, to ware daie.

The light, lumen, nis.

Mane dicitur diei principium quinto  
dies clarus est.

A little dictionary

- The beginninge of the daye,** *apricus.*  
*exortus diei,* *apricor, caris,* signifieth, in  
*Crepusculum, dicitur* & tempus ante loco, *aprico esse.*
- The middes of the daye,** *meri-*  
*dies, medius dies.*
- But meridies,** is sometime ta-  
 ken for the south parte of the  
 worlde.
- The shadowe,** *ymbra, bræ,* &  
*ymbella, læ* diminutiue.
- Vmbraculum,** *locus in quo ymbra est.*  
 the place where shadow is.
- Vmbro, bras,** to shadowe.
- The goynge downe of y sunne,**  
*occafus, sus.*
- Occido, dis, di, casum,** to goe  
 downe, as the sunne dothe.
- The eueninge,** *vesperata, vel*  
*tempus vespertinum.*
- Serum substantiuum, est exrema part**  
*diei.* Item serum, significat, whey:  
*vt infra, vbi de lactarijs habetur.*
- The night,** *nox, iis.*
- The first sleape in the night,**  
*concubium, bij.*
- Noctescit, it wareth bright.**
- Starrelight,** *nox sublustris.*
- Darkeneste,** *obscuritas, tatis, te-*  
*nebræ, brarum in plur.*
- Tenebrosus, sa, sum,** full of  
 darkeneste.
- Darke,** as in shadowe; or for  
 lacke of light, *opacus, pauc.*
- Darke,** as a sentence that is  
 hard
- The sunne beames,** *radij solares.*  
*Radio, as, te* geue light as the  
 sunne beames doo.
- Brightnesse,** *splendor, doris,*  
*iubar, iubaris.* sed *iubar* signifi-  
 eth sometime *stellam matutinam,*  
 somtime the brightnesse of the  
 sunne, of starres, and of golde,  
 or silver. &c.  
*splendescit, it wareth bright.*
- Cleereneste,** *claritas, ratis.*
- Cleere, or sayze weather,** *se-*  
*renus, na, num.* *Clarus, ra, rum, inter-*  
*dum certus, & indubitatus.*
- Fayze & cleere,** as after raine,  
*sudum, di.*
- Clarescit, it wareth clere.**
- Warne by reason of the sun,**



hard to be vnderstande, ob-  
scurus, rā, rym.

Quatuor anni tempora  
cum appendicibus.

The .iiii. partes of  
the yeare.

The sprynge of the yeare, vers  
neris. The sprynge of the  
leafe, germinatio, onts.

Greenesse, viriditas, ratis.

Vireo, vires, rui, caret supi. & vi-  
resco, cis, to waxe græne.

Germino, as, & pubesco, cis.

Cresco, cis, creui, cretum, to  
sprynge oꝝ growe.

The sommer time, æstas, ratis.

The time when the day is lon-  
gest, solstitium, æstiuum, vel estiuale,  
æquidum dicitur, when the daye  
and night be of one length.

Æstiuo, us, to sommer.

Heying time, scenificium.

Hey, scenum, ni.

The time to gather coꝝne and  
fruite, messis, sis. But messis some-  
time is taken for ripe coꝝne.

Metō, tis, ssai, ssum, to reape  
coꝝne oꝝ other thinges.

Cleanynge oꝝ leaſynge of coꝝne  
in handalles together, spicile-  
gium. Aliquando spicilegium dicitur  
tempus ipsum.

Colligo, gi, legi, ctum, to ga-

ther together.

Winter time, hÿems, mis, bru-  
ma, ma. But bruma is properly  
when the day is shortest.

Hÿemo, mas, to winter.

The time when ð daye is short-  
est, solstitium brumale, vel hÿemale.

Other times in the yeare.

Alia tempora.

A yeare, annus, ni.

A leape yeare, annus bisextilis,  
annus intercalaris.

Biennium est tempus duorum anno.

Of this yeare, as wine, wheat,  
fruite oꝝ other thinge, hornum,

& hornotinum, vt vinum, vel triti-  
cum hornotinum. i. hÿus anni.

Halfe a yeare, dimidium anni.

A quarter of a yeare, tempus tri-  
mestre.

The time of two monethes,  
Tempus bimestre, duorum mensium.  
sic trimestre, quadrimestre, quinque-  
mestre &c.

The tyme of sixe weekes, ses-  
quimensis.

A moneth, mensis, sis.

A fortnight, dimidium mensis,  
vel dimidiatus mensis.

A weeke, septimana, n̄e, hebdo-  
mada, d̄e, vel hebdomas, madis,  
gr̄æce.

The time of .xxiij. howers,  
B.ij. dicitur

A little diafonarte

*dictur dies, ei.*

The tyme of twoo dayes, *biduum.*

The tyme of. iij. daies, *triduum.*

The tyme of fouer daies, *quadriduum.*

A day and a halfe, *sesquidies.*

That that dureth all the daye, *per diem, di.*

An hower & an halfe, *sesquihora.*

An howze, *hora, r. a. horula, la, & horuncula, diminutiu.*

Halfe an howze, *dimidium hora, vel semihora.*

A quarter of an howze, *quarta pars hora, vel quadrans hora.*

The shortest time that can be, *Momentum, punctum temporis.*

Also the estimation, weighte, or valure, of a thynge is called *momentum.*

Dies hebdomadae.

The daies of the weeke.

Monday, *dies lunae.*

Tuesday, *dies martis.*

Wednesday, *dies mercurii.*

Thursday, *dies iouis.*

Friday, *dies veneris.*

Saturday, *dies sabbati.*

Sunday, *dies dominicus, vel dies solis.*

Holy day, *dies festus.*

Halfe holy day, *dies intercessus.*

Workeday, *dies profestus.*

Fasting day, *dies ieiunii, vel festi- ric esuriales.*

A feast day, *epularis dies.*

Quatuor elementa.

The. iiii. Elementes.

Fyer, *ignis, nis.*

The ayze, *Aer, ris.*

Water, *agua, que.*

The earth, *terra, ra.*

Pyra, a fyze wherein dead bodies were buried, *vel rogius* called of some, a bonfire.

The ayze. Aer.

In Aere.

Thunder, *tonitru, tonitrus, vel tonitruum.*

Tonat. it thundzeth.

The lightninge, *fulgur, guris, & fulguratio, nis.*

Fulgurat, it lightneth.

The thunder bolte, *fulmen, nis. Fulminat, fulgurio, ris, ruius, id est fulgur iacio.*

Echo, or echus, a sounde or noyse that is made in a ballope, or in a woodde, or suche other.

Frost, *gela, indeclinabile, & gelidum, est ipsum gelucadent. Gelat gelascit, it screeleth.*

A hoare